14

В посресрене - й междораміл єй ви блещаній злата . є єї (Г) внегла В вразнетинти неный цой на ней шенежател ви Селмшие. Ви сихи стіхахи В развих темный : но намя не леть в шеленента ради что приложити . В сомщимим прещента онагш , ниже во Второзаконти ва гла д , ва с в : В н ва вышенова Заннома Апокалу Уческома месте гремита Бга на шеман- В инка , или прилагающиха что ка глова его . Теронума · С : аще В H FAAFOAETZ BZ ROCAAHIH BUMEROMANSTOMZ : HATER . PETE > MINAS FETTERMAN S заставами я латіпеция в домина веть . ма преведеній по петине в мяз ва верініпома , притепавна : Обаче сін стіхи точню на Латінскій діалекти превели з такоже й ви Гріческоми гласати з нуже ви толкованін на сей фаломи сице нуленасти : (A) CHAM REBINEATHHARW ENTA . ENgelen . Kera . Anan ihre : las eyem . ume eire ? При спач воданиланияти . даста наговфитанирными снав многве на проповеди . да . прагова ціпав пенерлами Івдієви в нап діншншам в порміти разделати . Крагота донв в дони ценовь беть э баль рапатабыная ишрыты понавинга с сеть . Вгла вфейи шафаны В -мили висима вироваться в выпользова или ка иншета катанноттов кантине выстигеля в комат ш HONS (Bra) Ous , il togethierening majanairs , mit Ette matora gons : Ufa , Ette & (БГХ) Опра : гила » гить » гтыха : подликанинаем » гить » Спа : го боть В Сия мой водаюваниний , тогш погабшайте . (В) аще опоима сустриши дастими . В шерациин ва обо-да Дда стаго . Афт во боть прасота . ведати и писмению . на о тиши . полин пачь сила прасоты пта из развит состоита . Ттише витинге супти стания супращения ва имени среща попавител : сопробиненива на таниства ва сопробиния влата дарада водержима гота . Лун деже до понца живни настелита » ние части сноих С нарицантия - микав дефия давфтома познаяти ввлити . шерацити ва нида для стаго . О Егшие приме ва пропостаницька пограциями . За докроти праспорыта плистанта . Тега С мендоранта же в ин плате плериранта в поста гокфечи плоды планенвител в ние по В WRONNA-IN EFRENCHTTA EN ENATA S ELLETE . EN NICTE GAPTELO MINENAUTEA . (Г) Парами нарицанта стыха » имя страсти попетидаюта » Сін суюш стін разделаютта В С въ ценвада : ниоже Пачка суны во извини . Потра же во ширеданте . Напин Ганка . В предотника пра поправи ва преста доно били цари . Но преста шенежатта E au Cramwint : eierra . Tipe il ern . Braie au eina abiet . Ten ereine esta . W naern S равим вания . Симина . сти в толичетта . Егда суко Щь наный . Хутога ка цики S sacin mata anawa's a ni magen . nortanath in pagataath . He mittan catta consumhates . Q no vaere nekalim engehnia o noneme nucht W raern gaglindeaeur o. fi W naern negorierralleur . Такожде й всего ещеннаго писанта на темнам и прикровеннам места В разанчила разанчныхи стыхи ощи начентей толишийный . напримбри ви уй , В ра стих стом вина в сментельной вествоваха в но водитока в двий мою в нии фаннов в В на матер сесто в таки воздаем на абыт вика в НЕКТО О ОЦЕКТ , ТАКО ТОЛИВЕТТ . Паста мания . на давни по сограз шетежена » ни чаки по матера шетвпаста » но плат'ира й тогиси тее мучира » иг Фродита Ф на : тако и ада ва блокантинада всегда пенафилада Бей . Афи же на такоо творида » да воздиства на дорой мом и весть » тажченией \$. жизнадов баса ва и ван Сти стіха з точію речи преложа з менений била бы стице : Аще с и смиреномудретноваух , такоже шдоеное (отроча) ка матери своен , е я но вознистя двив мой , таки возласи на двив мой . Но не сотворнуюми в В сего в преждереченнати вади Бата префента: да не савчится что подобное в поминаемому ш баженнаги Аугветіна ейкий , иже чташе преводи Терину- в моли ви приви пред изродоми иссогласию преведенный Греческомв . MKOMI CIMA OHA W CEMA BA BOCAHIH ACCATOMA NO TOWNVANS THEMETA: Ава з фече з воистинов жеваю з да гојеннам питанта прегодатта нама та греченатом ные реть пединдегати толковникшей в превода : Вфош во не пратие ведета в аще твой С прикода во многида ценкада честига начинта . Ико инкотельни квата неша финта . огда шпреджей чести ка сфиен . сворей по пласти своей . часи превода . й печивнеся инсто . В много пиара Ш теся положением во Томей поголей . неже поло во веерх памати и чествата \$ породи в наний Гришина настойщими и шеличения и неправости в непороди в неправости в непороди в непороди в непороди в непороди в непороди в непороди в непородителя в непо

CHARA (ER ED PIAGE) W ISLEM CENARITER THEOCRATH . OHN ME HO SANGE AN . HIN 34 Q

непенбество - Шефираша : на перенения тогнавать тогная выти - смя и Гени и Дачени В

В пичта в и течта в 4то колея ; принождена вей (спита) аки локией пеправити в хотаца . О

HE REALISME SACREMENTS . HE WITHTHEA ENG MATTERN .

SIN WA

S Подражам вубо оцеми стыми, то едино ви деле исправлента сего в В сщінным Біблін попічінії нмехоми, ёжі согласни во всіми грічіскоми в В Принамия туже ка показание погрешностей, мже бахв ка перкопечатной, В непривления . Покажеми же точто поне знатичнота зат : понеже в В всеху такоже время не терпита выписовати , множества реди числома в S нешенилимаги , таки и нужды никаковым нета . Имеютем же онам В В ш перваги до последнаги выписана во осоебю кингв , величиною не меншвю В В Блеменнаго гостава, и их меля исправлента Блеменнаго присовонуплена, со-В держимаги при Тупографін , ви коеми декать й вины показаны ветуи в S исправлений шестолтелию. Лин же предложеннам не довленти ликопытному В их показантю петины , можети гами, сного новонзданиво Біблію си перво- В S печатного оувидети , и оуверитисм . Ветомо же боди, шки рети перво- 8 В печатным лячшаги ради внатта , шменными мелкими летерами напеча- в В таны : правленым же настомфими . Будута же показаны (л) речы д В неправленным : (В) речы внесенным : н то токиш части нух : В В а которын неправлены целын стіхи , онын заче не выпнеаны , точно в В главы й числа йхи показаны : понеже йхи на своеми метть всякому судобно в В пидети , и сиссти си первопечатными , зде выписанными : такожде виссенныхи в целыхи стіхови точію главы й числа зде показаны : поніже равножи ви-В детнем могвти на свонхи местахи. (Г) Неключенным, ш нихже вее в В со всем Біблін выписаны зав , и самым маленшым части , тако то , в 2 toust H ubitvolh . 2 БЫТТА : Неправленным : главы є , ви стіх в г : жити и Лайни 8 В мета сто тридисать . Пожный же Адами мети даесте тридесать . гла : 3 , 3 В с м : ва шистытелны пірвог мето . па шистьютной мето . Понеже оно противно йстина . икоже видати беть са стіха гі , гла : й , селжа кийги . В B LVA : WY . RE C HT : HE EARS MALEY . EPIMY XVEER . LVA : WE . RE C RL : TOAMAYA ED HI EALE MIEAS HAH . TOAMAYLEO MERAS HAM EALE . TAA : ME , EZ E KT : S OTHERAGINATE OFFIET OF A WENT . PHECEHHLIA : TAL : 1, BZ C AI : & SH POWROAZ PRAZ H KANAXZ H KALIMZ MIKAY HIHIVIEN . FAA : 31 , 12 E KE : 8 S Ісманая же сына веш ваше атта трехнадесати , веда шертва плоть 8 S REAHHIOM CHOM - FAA : ISE , BE C IS : W MICOROTAMIN CVERTA , LICTON S В Лавана Сурнна -В НСХОДИ: Внее: гла: кг, ткв, гла: кв, та: 6 KH , CTIXH : KT , KL , KE , KS , K3 , H KH : TAA : AG , E H , HEALIH BHE-В сены . ва с ле сін речы : н колки , н стомла . ва с те сін : й носила В 9 ем , н хаты предложенти . В с до сти . и сытила его , н елен сытилный: с ег , S 8 81 , AOROAHEHM : 31 , HI , UEAMH . FAA : M , E 3 BEEL . BZ E H CIH PEYMI : BH YACH BARIEG TRIBEN TROOT - E VI RICP : RE C HI CIN DIRARI : H HOYVORN & S CTOMAN EM . BZ C K CIH : H BOZNOWH WYHETHAHRE HAL KIBWTOMZ . BZ C KIL G ein : noamw Thanesti . E kin Rich . BX E KA , ein : nokhoba , i kozhece na 8 Q HEMZ BLECOMMENTE H MEPTER , TANOME BANOBELA TIL MEDVERN : E A , AA , AE UEALIN : Banifel Aropa. Tabbi me as a, as a, an a, aa, a wetabaene ees wishayenta & д стіхшях , поніже й вх греческихх стіхшях не шзначено . SACVITA: Henp: raa, 3, 62 ? 11: 12 XATEM nytemmen. 12 XATEM S B KRACHGIMH . FAA : Al , BT C A : Piget W they as HE HITE . HE HE WHENTE MEANIE . C Si in in na grot Atanta nagnorth . and Ronwrata . Tokkuw in the A He thibete , W & В прыглющих жини и ш вазавомещих копыта и афлацика пазнокти. DE KE : H ifa ga ne ifere wenge : egennya n ene nogorno erre en . cespiere . n ene D подобно на тенв . и перен » нже подобно на нима » и сущотнеланщитога влия » и бже 6 В положно из намя . Сен с весь виждь неправлени ви показанной глави на радв . BHEC: FAA: KS , BZ C AA: TOTAL BOBEAATOBOAHTE BEMAA CEEEWTEI CEOA S

S 50 BEA AHH BARSETEHTA CEOFTED - HEKAMYEHHALA : TAA : AI , BE E KA :

ararararararararararararararararar

B virtuaxa , miaenija , Ema . ET : Atiana .

+4